

ឯកសារទទួល
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception):
11 / 11 / 2009

ម៉ោង (Time/Heure): 11:00

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: Ratanak



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation-Religion-King

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
Criminal Case File /Dossier pénal
លេខ/No: 002/14-08-2006
ខេត្តស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction
លេខ/No: 002/19-09-2007

កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី
Written Record of Interview of Witness
Procès-verbal d'audition de témoin

On the 21st August, two thousand and nine, at 17:30 hours, at the Chhouk (ឈ្លូក) village, Pralay (ប្រឡាយ) commune, Staung (ស្តោង) district, Kampong Thom (កំពង់ធំ) province;

We, Chay Chan Daravan (ចាយ ច័ន្ទតារាវណ្ណ) and Thomas KUEHNEL, Investigators of the Extraordinary Chambers, being assigned by the Rogatory Letter of the Co-Investigating Judges, dated 24 July 2009;

Noting the Law on the Establishment of the Extraordinary Chambers, dated 27 October 2004;

Noting Rules 24, 28 and 60 of the ECCC Internal Rules;

With Mr. Samorn NIL (សាម៉ែន នីល), as a sworn Interpreter of the Extraordinary Chambers;

Recorded the statements of SUON Kanil (ស្នូន កានិល), a witness, who provided the following information regarding his personal identity:

Original KH: 00373518-00373521

ឯកសារច្បាប់ចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់វិស
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ត្រឹមត្រូវបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
11 / 11 / 2009

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: Ratanak

The undersigned, SUON Kanil, revolutionary name was Neang (នាង), was born on 29 March 1953 in Chhouk village, Prâlay commune, Staung district, Kampong Thom province.

He is of Khmer nationality and is a peasant.

His father, SUON Sin (ស៊ុន ស៊ុន), is “deceased”, and his mother, CHĂN Kim Huot (ចាន់ គីមហ្វុត), is “deceased”.

His present address is in in Chhouk village, Prâlay commune, Staung district, Kampong Thom province.

He is married to CHIV Ny (ជីវ នី), “alive”, and is the father of 06 children, including 02 sons and 04 daughters.

The witness has no criminal record.

- The witness declared that he can read, write and understand the Khmer language.
- The witness declared that he cannot read or write any other languages. Therefore, the original of this Written Record is written in the Khmer language.
- We advised the witness that an audio or video recording was being made of this Interview.
- The witness told us that he is not related to either the Charged Persons or to any of the Civil Parties.
- The witness took an oath, in accordance with Rule 24 of the ECCC Internal Rules.
- We notified the witness of his right against self-incrimination, in accordance with Rule 28 of the ECCC Internal Rules.

Question-Answer:

Q: I want you to read this document with ERN 00020972. After you read it please explain what did M-870 stand for? In this document it specified that ‘send one copy to Brother Sy (ស៊ី) and one copy to Brother Pauk (ពាក់)’. Who were Sy and Pauk?

A: After reading this document, I can understand the meaning. Based on my understanding, M-870 (ម-៨៧០) was the number representing the chairperson of the

Q: I want to show you document number 02 with ERN 00020998. Can you read and explain to us about it? After you finish reading it, please specify what its content is about?

A: This was the real telegram because it had the sequent number and the band number. This document was sent from comrade Pauk to Committee 870. This content talked about the situation of the East Zone battlefield. In the military, Ta Pauk was in the higher rank than SOA Phim. In this document, they wrote: copied to Granduncle Nuon (នួន) which meant NUON Chea (នួន ឆា), Granduncle Vann (វ៉ាន់) (do not know who), Granduncle Vorn (វ៉ុន) (do not know who), and Office which meant Office 870 for documenting. When I was the chairman of the telegram group, I also recorded the [sequent] number of the telegram which was the same as this document. But I only recorded the [sequent] number because I was just the MORSE operator. I kept them in the record for only three months, after which they must be destroyed.

Q: Do you have anything to add?

A: I do not have anything to add.

One copy of the Written Record was provided to the witness.

The Written Record was read out to the witness; the witness had no objections and signed it.

After the Written Record was read out to the witness, the witness refused to sign it.

This interview ended at 18:21 minutes on the same date.

Witness	Interpreter	Investigators
[Signature/Thumbprint]	[Signature]	[Signatures]
SUON Kanil		